10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

10BE üldtingimused

§1 Kohaldamisala

§2 Mõisted

§3 Lepingu ese ja muudatused

§4 Kliendi kohustused

§5 Lepingu sõlmimine, lepingu kestus, lepingu pikendamine ja ülesütlemine, teenuse osutamise lõpetamine

§6 Tasu maksmine, tasu tõstmine, arveldamine, tasu tagastamine

§7 Garantii

§8 Kohaldatav õigus, kohtualluvus

§9 Andmekaitse

§10 Muud sätted

Versioon 1.2, 12.10.2026

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§1 Kohaldamisala

1.1 10BE Software GmbH (edaspidi teenuseosutaja, meie, meid, 10BE, ns.10be.de või süsteem) osutab teenuseid üksnes käesolevate üldtingimuste alusel. See kehtib ka juhul, kui kasutaja ei ole üldtingimusi uuesti sõnaselgelt kinnitanud.

§2 Mõisted

2.1 **Konto**:
Konto koosneb nimest, iga e-posti aadressi kohta saab luua ainult ühe konto ning see võib sisaldada mitut serverit/eksemplari.

2.2 **Server/eksemplarid**:
Eksemplar, mida nimetatakse ka serveriks, on Nightscouti veebisait.
Sellele pääseb ligi vabalt valitud nime kaudu (kui see on veel vaba) 10be.de alamdomeenis/kolmanda taseme domeenis.
Eksemplare saab seadistada nii, et neile pääseb ligi näiteks ainult juhuslikult määratud pordi kaudu.
Lähtekoodi ei saa muuta ja see laaditakse GitHubist.

2.3 **Teenus: andmehoidla/päevik**
Süsteem EI OLE mõeldud diagnoosimiseks ega sõeluuringuteks. Samuti ei ole see mõeldud kasutamiseks kaugjuhtimis- või ravitarkvarana.
Kasutajad peavad teadvustama, et süsteem on üksnes teabehaldustarkvara (päevik/andmehoidla) ega asenda meditsiinitöötajate nõustamist/juhendamist.
Raviga seotud küsimuste korral tuleb tingimata pöörduda spetsialisti poole!
Süsteemi kasutamine toimub kasutaja nõusolekul, mille ta annab konto/serveri/eksemplari loomisega, käesolevate üldtingimuste ja privaatsuspoliitika alusel. Isikuandmete ja terviseandmete töötlemine toimub käesolevate üldtingimuste ja privaatsuspoliitika alusel.
Erandjuhtudel võib teenuseosutajal olla vaja neile andmetele juurde pääseda, et teatatud probleeme kontrollida ja lahendada. Probleemi puudumisel juurdepääsu ei toimu.

2.4 Teenuseosutaja/süsteemi juurdepääs
Süsteem pöördub automaatselt olekulehtede poole (nt /api/v1/status.json), et tagada eksemplari korrektne töö või importida andmeid teistest allikatest või eksportida neid teistesse allikatesse vastavalt kasutaja seadistustele.
Vigade korral püüab süsteem need automaatselt kõrvaldada. Alles pärast mitut ebaõnnestunud katset teavitatakse administraatorit, kes seejärel probleemi lahendab.
Selle käigus inimeste poolt nähtud andmed jäävad rangelt konfidentsiaalseks ja neid loomulikult edasi ei anta!

2.5 Serverite asukoht
Serverid asuvad Saksamaal, Soomes ja Prantsusmaal.
Põhiandmeid hoitakse Saksamaal asuvates serverites.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

Kasutaja andmete puhul saab kasutaja valida, kas andmeid hoitakse Soomes või Saksamaal.

2.6 Nightscout

Nightscout on avatud lähtekoodiga päevik, mille teenuseosutaja kättesaadavaks teeb.
Teenuseosutajal puudub mõju Nightscouti enda ulatusele, ühilduvusele ega uuendamise sagedusele.
Nightscouti koodi loob kogukond, mitte 10BE, ning see on avatud lähtekoodiga.
Nightscout on andmesalvestuse liides, mis võimaldab üleslaaditud andmeid salvestada MongoDB andmebaasi.
Teenuseosutaja piirab Nightscouti funktsioone või ulatust ning välistab selliste pluginate või funktsioonide nagu „boluswizard“, „boluscalc“, „bolusпreview“, „Remotebolus“ jms kasutamise, et ei pakutaks funktsioone, mida võiks pidada meditsiiniseadmeks.
Tegemist ei ole heakskiidetud meditsiinitootega ja seetõttu tohib seda kasutada üksnes **andmehoidla/päeviku/teabehaldustarkvarana**, isegi kui see suudaks rohkemat: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

§3 Lepingu ese ja muudatused

3.1 Teenuse osutamise kohustus tuleneb teenuse kirjeldusest (lühidalt: Nightscouti eksemplaride pakkumine 10be.de alamdomeenis/kolmanda taseme domeenis) ning hõlmab eksemplaride hooldamist nii, et need oleksid kättesaadavad ja töötaksid (üleslaadijate vead, kolmandate isikute teenuste vead/konfiguratsioon või nende konfigureerimine on välistatud).
Kuna kasutatakse erinevates andmekeskustes asuvaid puhverservereid, võib peamine veebisait rikki minna, ilma et see eksemplare mõjutaks.
Seni kuni kasutatavad klastri- ja MongoDB serverid töötavad, ei ole eksemplari töö häiritud.
Kasutajal puuduvad asjaõigused riist- või tarkvarale.
Õigust serveritele juurdepääsuks või lähtekoodile ei ole.

3.2 Käitajatel on õigus teenuseid kohandada/lõpetada, et tagada stabiilsus, kohaneda tehnika arenguga (Nightscouti uuendused) või täita õigusnõudeid.
See puudutab eelkõige funktsioone, mis võivad ületada pelgalt andmete salvestamise.

3.3 Tasuta teenused võivad igal ajal muutuda tasuliseks. Vabatahtlike või tasuta teenuste osutamise nõudeõigust ei ole.
Teenuseosutajal on õigus kasutada kolmandate isikute tark- ja riistvara ning teenuseid, et oma pakkumist säilitada, optimeerida või parandada.

§4 Kliendi kohustused

4.1 Kasutaja on kohustatud hoidma oma profiilis oleva e-posti aadressi ajakohase ja toimivana, et saada teenuseosutajalt olulist teavet (või uudiskirju). Sellest tulenevat kahju, mis on tekkinud näiteks teenuseosutaja saadetud e-kirja tagasilükkamise/rämpspostiks märkimise tõttu, ei saa teenuseosutaja süüks panna.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

4.2 Kasutaja kohustub kasutama teenust üksnes andmehoidla/päevikuna ehk teabe salvestamise süsteemina ning mitte kasutama seda ravieesmärkidel.
4.3 Kasutaja peab hoidma ajakohasena kolmandate isikute teenuste, nagu mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink jne, juurdepääsuandmed, sest vastasel juhul võib tema eksemplar kokku joosta või kolmas isik võib 10BE serverid blokeerida. See võib omakorda kaasa tuua olukorra, kus teenuseosutaja peab eksemplari peatama, et vältida edasisi ebaõnnestunud sisselogimisi kolmanda isiku teenusesse.
4.4 Kasutaja kohustub kasutama turvalisi paroole, et vältida kolmandate isikute juurdepääsu.

§5 Lepingu sõlmimine, lepingu kestus, lepingu pikendamine ja ülesütlemine, teenuse osutamise lõpetamine

5.1 Leping kliendi ja teenuseosutaja vahel sõlmitakse kliendi poolt makse tegemisega.
Teenuse osutamine algab niipea, kui kasutaja on makse teinud.
Seetõttu peaks kasutaja looma Nightscouti eksemplari enne makse tegemist või vahetult pärast seda.
5.2 Lepingu kestus vastab makse tegemisel valitud perioodile: 1 kuu (30 päeva), 3 kuud (90 päeva), 6 kuud (182 päeva), 12 kuud (365 päeva).
5.3 See ei mõjuta kummagi poole õigust leping mõjuval põhjusel erakorraliselt üles öelda. Teenuseosutaja jaoks on mõjuv põhjus eelkõige siis, kui klient:

- tühistab või vaidlustab makseid
- koormab ressursse/servereid üle
- maksed ebaõnnestuvad
- kasutab tugiteenust ülemäära

5.4 Ilma tellimuseta:
Ilma tellimuseta maksmise korral peab kasutaja makset õigeaegselt uuendama, et vältida oma eksemplari peatamist (võrguühenduseta olekusse viimist). Eksemplar tehakse kättesaadavaks ainult kehtiva makse olemasolul. Eksemplari/serverit, kontot, varukoopiaid, seadeid jms ei kustutata!
Piisab uue makse tegemisest mõni minut enne eelmise makse perioodi lõppu.
Kasutajat teavitatakse e-posti teel 7, 3 ja 1 päev ning 2 tundi enne perioodi lõppu.
5.5 TELLIMUSEGA:
Lepingu võib iga makse kohta üles öelda perioodi lõpuks (punkt §5.2).
Ülesütlemine tuleb teha vastava makse/tellimuse kohta menüüpunkti "Payments" kaudu. Tellimus pikeneb perioodi lõpus automaatselt valitud perioodiks. Kui summat ei ole võimalik debiteerida, peatatakse eksemplar automaatselt niipea, kui makseteenuse pakkuja ei ole suutnud summat sisse nõuda.
Sõltuvalt makseteenuse pakkujast tuleb leping üles öelda üks päev enne perioodi lõppu.

5.6 Ülejäänud perioodi eest raha ei tagastata.
5.7 Kui teenuse osutamine tuleb lõpetada (muul põhjusel kui maksejõuetus), hüvitatakse kasutajatele ülejäänud perioodi kulud proportsionaalselt.

§6 Tasu maksmine, tasu tõstmine, arveldamine, tasu tagastamine

6.1 Tasu suurus sõltub valitud perioodist (§5.2) ja kehtivast hinnast eksemplari kohta kuus.
6.2 Arve või maksekviitungi väljastab makseteenuse pakkuja stripe.com/paypal.com ning see esitatakse üksnes digitaalselt.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

6.3 SEPA otsekorraldus ja muud makseviisid (välja arvatud krediitkaart) on võimalikud ainult käsitsi makse korral (ilma tellimuseta) (sõltuvalt makseteenuse pakkujast).
6.4 Google Payd/Apple Payd pakutakse ainult siis, kui kasutaja alustab makset stripe.com-is mobiilseadmes vastava brauseri/rakendusega.
6.5 Makse tühistamise korral (mitte perioodi lõpus) tehakse makseteenuse pakkuja üldtingimuste kohaselt (Stripe 15$, PayPal 20€) proportsionaalne tagasimakse või tagasimakset ei tehta ning teenuseosutaja lõpetab automaatselt teenuse osutamise valitud toote/lepingu/eksemplari osas. Korduvate tühistamiste korral võidakse kasutaja blokeerida, et vältida kahju, mida põhjustavad iga tühistamisega kaasnevad töötlustasud.
6.6 Ekslikud maksed (nt esmalt SEPA makse ja seejärel krediitkaardimakse, et mitte oodata) võib kasutaja taotlusel (kontaktivormi kaudu) tühistada ja tagastada. Sellest tulenevad tasud kannab kasutaja.
6.7 Lisateenuste, nagu andmete eksport/import või tugi, eest võib teenuseosutaja esitada eraldi arve. Kasutajat teavitatakse kuludest eelnevalt.

6.8 Andmete annetamine Inselspital Bernile (veel ei ole võimalik):

6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx kannab eksemplari kulud, kui vastutasuks annetatakse andmed. See hõlmab tabeleid entries, treatments, activity (veresuhkru/CGM väärtused, insuliiniühikud/süsivesikud/BE/COB/IOB, tegevused).
Pakkumise aktiveerimisega annab kasutaja sõnaselge nõusoleku oma Nightscouti andmete edastamiseks Inselspital Bernile.
6.8.2 Kui kasutaja ei laadi üles andmeid kauem kui 4 nädalat, kaotab kupong kehtivuse ja eksemplari saab edasi kasutada ainult tasu eest.
6.8.3 Nõusoleku võib igal ajal tagasi võtta, kuid see lõpetab kupongi kehtivuse eksemplari/serveri ülejäänud perioodiks.
6.8.4 Andmed tehakse haiglale igal ööl kättesaadavaks MongoDB tõmmisena (dump).

§7 Garantii

7.1 Teenuseosutaja vastutab teenuse osutamise häirete eest üksnes niivõrd, kuivõrd need puudutavad teenuseid, mida ta on kohustatud osutama.
7.2 Häired kõrvaldatakse automaatselt võimalikult kiiresti. Kui automaatne kõrvaldamine ei ole võimalik, võib kõrvaldamine kesta järgmise tööpäevani.
7.3 Kasutaja peab puudustest või häiretest viivitamata teatama ja aitama neid kõrvaldada (nt esitades kohalike rakenduste/üleslaadijate logifaile/ekraanipilte, taaskäivitades mobiiltelefoni/DSL-ruuterit, kohandades kohalikke seadeid jms).
7.4 Praeguse tehnika taseme juures ei ole võimalik luua riist- ja tarkvara, mis töötaks kõikides kasutuskombinatsioonides veatult või oleks kaitstud kolmandate isikute igasuguse manipuleerimise eest. Teenuseosutaja ei garanteeri, et teenuseosutaja kasutatav või kättesaadavaks tehtud riist- ja tarkvara vastab kliendi nõuetele. Teenuseosutaja garanteerib kliendile üksnes, et teenuseosutaja kasutatav või kättesaadavaks tehtud riist- ja tarkvara toimib üleandmise hetkel tavapärastes kasutustingimustes ja tavapärase hoolduse korral põhiliselt vastavalt tootja teenusekirjeldusele.
7.5 Nightscouti uuendused võivad põhjustada ühildumatust klientprogrammide/rakenduste või programmidega. Teenuseosutajal puudub sellele mõju, kuid ta püüab võimaluse korral ise paigata, uuenduse tagasi võtta (rollback) või pakkuda kasutajale vanemat versiooni.
7.6 Vanemate versioonide uuendusi ei saa garanteerida.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

7.7 OLD-versioonide pakkumise võib igal ajal lõpetada näiteks turvakaalutlustel, programmivigade või ühildumatuse tõttu. Sellisel juhul viiakse eksemplarid üle master-versioonile.
7.8 Teenuseosutaja tagab aasta keskmisena 99,0% tööaja (uptime) (kuid uptimerobot mõõdab ainult 90 päeva). See ei hõlma hooldustöid ega häireid, mis on väljaspool teenuseosutaja mõjuala.
Tööaega saab vaadata aadressil https://status.ns.10be.de/, mida pakub teenuseosutaja uptimerobot.

§8 Kohaldatav õigus, kohtualluvus

8.1 Kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigust, välja arvatud ÜRO rahvusvahelise kaupade müügilepingu konventsioon (CISG).
8.2 Kõigi lepingulisest suhtest tulenevate ja sellega seotud vaidluste kohtualluvus on Überlingen. Lisaks on teenuseosutajal õigus esitada kliendi vastu hagi kliendi üldise kohtualluvuse järgi.
8.3 Teenuseosutaja ei osale tarbijavaidluste lahendamise organi ees toimuvas vaidluste lahendamise menetluses.

§9 Andmekaitse

9.1 Teenuseosutaja kogub, töötleb ja kasutab kasutaja isikuandmeid õigusaktides sätestatud andmekaitsenõuete raames. Täiendav teave selle kohta on esitatud teenuseosutaja privaatsuspoliitikas: https://ns.10be.de/et/terms.html
9.2 Klient on teadlik, et serveris/andmebaasis krüpteerimata kujul salvestatud sisu on tehniliselt teenuseosutajale nähtav. Lisaks on võimalik, et andmete edastamisel interneti kaudu võivad kliendi andmeid näha volitamata kolmandad isikud.
9.3 Krüpteerimata kujul salvestatud sisselogimisandmed on sisestusvälja juures esile tõstetud.
9.4 Teenuseosutaja on kasutajast salvestanud üksnes järgmised põhiandmed, vt:
9.4.1 e-posti aadress, kasutajanimi, krüpteeritud parool, registreerimise ajatempel, registreerimise IP-aadress ja host, kinnitamise IP-aadress ja host, praegune seanss (kui välja ei ole logitud).
9.4.2 Tehtud toimingud: serveri loomine, muutmine, käivitamine, peatamine, kustutamine, konto kustutamine, makse tegemine.
9.4.3 Kogutavad veebisaidi andmed: https://ns.10be.de/et/terms.html#Datenschutz
9.5 Inselspitali privaatsuspoliitika on kättesaadav aadressil xxxxxx/xxx.

§10 Muud sätted

10.1 Kui mõni lepingu säte on või muutub kehtetuks või kui lepingus on täitmist vajav lünk, ei mõjuta see ülejäänud sätete kehtivust. Pooled kohustuvad asendama kehtetu sätte kehtiva sättega, mis vastab kõige paremini kehtetu sätte majanduslikule eesmärgile. Sama kehtib lepingulünga korral.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

10.2 Tegemist **ei ole meditsiiniliselt heakskiidetud tarkvaraga** ja seetõttu tohib seda kasutada üksnes andmehoidla/teabehalduse/päevikuna: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

10.3 Küsimuste või ebaselguste korral võtke meiega julgelt ühendust!

Überlingen, 12.10.2026